

REPUBLIQUE RWANDAISE
MINISTERE DE LA JEUNESSE
ET DES SPORTS

2 Doc
10 pages

Correspondance

3/3/1981

03 MARS 1981

370/12.08.02

CL

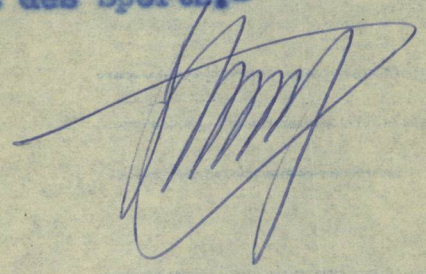
Demande d'autorisation
pour diverses manifes-
tations publiques au
C E C F R

Monsieur G. FENINGER.
Directeur du Centre d'Echanges
Culturels Franco-Rwandaïs
B.P. 1333 KIGALI

Monsieur le Directeur,

Suite à votre lettre n° 118/2.51 du
20 Février 1981, relative à l'objet ci-dessus émarginé, j'ai l'honneur
de porter à votre connaissance que je marque mon accord au programme
proposé.

Colonel Aloys NSEKALIJE
Ministre de la Jeunesse
et des Sports.-



1955

1955

Monsieur G. F. F. F. F.
Directeur du Centre d'Etudes
Coloniales Franco-Russes
B.P. 1233 KIGALI

Demande d'assistance
pour diverses activités
nationales publiques en
C. C. F. F.

Monsieur le Directeur,

Suite à votre lettre n° 110/2.21 du
20 Février 1955, relative à l'objet ci-dessus énoncé, j'ai l'honneur
de porter à votre connaissance que je n'ai pu donner mon accord au programme
proposé.

Colonel Aloys NDAYIMANA
Ministre de la Jeunesse
et des Sports.

[Handwritten signature]

ETAT
PRIORITE ABSOLUE

DESTINATAIRE: MINAFFET KIGALI

TEXTE

NO 31/16 11 08/81 REVOTEL NO 0242/BILAT DU 6 FEVRIER 1981

HONNEUR VOUS INFORMER TROIS RESSORTISSANTS RWANDAIS NE

POSENT AEEEE PAS DE PROBLEME FULLSTOP

Minijeuress

A traiter par	<i>Falk & Lomin</i>	<i>24/2/81</i>
Date entrée :	<i>20/2/81</i>	
N° Classé :	<i>695/120892</i>	

*relative au théâtre
du Père de Buja*

23/2
Jeanne

AMBARWANDA BUJUMBURA

Dir Falk & L
Projet lettre SVP
25/2/81

BUJUMBURA LE 9 FEVRIER 1981
AMBARWA BDI 32

Handwritten notes and stamps, including a rectangular stamp with illegible text.

STAT
PRIORITY ABOLUE

DESTINATAIRE: MINISTRE KIGALI

TEXTE

NO 11 02/91 REVOTEL NO 024/91 LE 9 FEVRIER 1991

HOMMEUR VOUS INFORMER TROIS RESSORTISSANTS RWANDAIS NE

POSENT AEEER PAS DE PROBLEME FULLSTOP

AMBARWANDA BUKURURA

BUKURURA LE 9 FEVRIER 1991
AMBARWANDA BUKURURA

ETAT
PRIORITE ABSOLUE
MINAFFET KIGALI

A traiter par *Fullstop*
Date entrée : *12/2/81*
N° Classement : *13/2*

Ninijumesse

*Jeune : arrive de près - vérifier si il y a du courrier
ancien du voyageur pour arriver*
16.2.87

NO 29/16 11 08 /81 -ATTN SCR HONNEUR VOUS COMMUNIQUER
CI APRES COMPOSITION TROUPE DU RIRE ASBL QUI ARRIVERA KIGALI
12 ☐ FEVRIER 1981 PAR ROUTE SUR INVITATION DU CENTRE
D ECHANGE CULTUREL FRANCO RWANDAIS POUR PRESENTER PIECE DE
THEATRE DE VALENTIN KATAIEV INTITULE JE VEUX VOIR MIOUSOV
LES 13 ET 14 FEVRIER 1981 STOP IL S AGIT DE MARC MBRESHERUBUSA
DEO NGENDAHAYO DOMITILLE BATUMUBWIRA ANTOINETTE BATUMUBWIRA
LILIANE SEBATIGITA JEAN MARIE NINDORERA HERMANN MUNUNI DE
NATIONALITE BURUNDAISE JACQUES LOGELIN DE NATIONALITE
FRANCAISE TCHICOUTE TCHIBAMBE DE NATIONALITE ZAIROISE
JACQUES EEEEEEE JACQUELINE KANTENGWA JACQUELINE RUSILIBYA
E JEAN BOSCO MUTIJIMA DE NATIONALE EEEE NATIONALITEM
RWANDAISE MICHEL CARLIER DE NATIONALITE BELGE ET ENFIN
MARIE CLAUDE STEIN DE NATIONALITE FRANCAISE FULLSTOP

AMBARWANDA BUJUMBURA

BUJUMBURA, LE 6 FEVRIER 1981
AMBARWA BDI 32

Kigali, le 20 février 1981

*réponse de j'ai téléphone
pour me par lettre MP
suivre la 24/02/81*

A traiter par	<i>(Signature)</i>
Date entrée :	<i>20/2/81</i>
N° Classement :	<i>200-12000</i>

Monsieur le Ministre de la Jeunesse
et des Sports

KIGALI.-

N° 118/2.51

*réponse urgente
S/E*

Monsieur le Ministre,

A la suite de récents entretiens que j'ai eus avec le Secrétaire Général du Ministère de la Jeunesse et des Sports, il avait été convenu, conformément à ce que vous souhaitiez, qu'un plan d'information et de travail vous soit soumis. C'est l'objet de cette lettre.

Fin février 1981, venant de Paris, nous attendons M. Jean Belliard, chanteur qui s'accompagne au luth et qui chante des chansons du moyen âge.

- Théâtre "la troupe du rire" de Bujumbura. Leur venue a été retardée au mois de mars en raison d'un processus de demande d'autorisation d'entrée au Rwanda effectué par l'Ambassade de France à Kigali auprès du Ministère Rwandais des Affaires Etrangères et de la Coopération.

Celui-ci ayant donné son accord pour l'entrée des acteurs sur le territoire national, j'ai l'honneur de vous demander, Monsieur le Ministre, de bien vouloir autoriser cette troupe à se produire le 12 mars à Butare et les 13 et 14 mars à Kigali au centre d'échanges culturels franco-rwandaï avec la comédie "Je veux voir Mioussov".

- Troupe théâtrale TRAFIPRO. Elle devrait se produire au centre le 21 mars à 15h30 avec la pièce "LE FUSIL" de Patrice Ndedi Penda, pièce pour laquelle cet organisme vous avait déjà demandé un accord.

- Le 17 mars c'est un Quintette de Cuivres de Paris, "l'ensemble Guy Touvron", qui donnera un concert à Kigali et un à Butare le 18.

- Troupe de Cosma Warugaba. Enfin, à la suite de diverses démarches entreprises par l'Ambassade de France à Kampala et l'Ambassade de France à Kigali auprès du Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération, l'autorisation d'entrée sur le territoire national a été accordée par la note verbale ci-jointe n° 2739/16.02.A13/AP/BILAT. du 3 juillet 1980. Conformément aux instructions que celle-la contient, j'ai l'honneur de solliciter de votre très haute bienveillance, .../...

l'autorisation de spectacle suivant le programme ci-dessous pour la pièce "OMUHIIGO" :

- | | |
|--------------------------|--|
| - lundi 6 avril 1981 | arrivée à Kigali |
| - mardi 7 avril 1981 | spectacle à Kigali au centre d'échanges culturels franco-rwandaï |
| - mercredi 8 avril 1981 | spectacle à Kigali |
| - jeudi 9 avril 1981 | départ pour Butare |
| - vendredi 10 avril 1981 | spectacle à Butare |
| - samedi 11 avril 1981 | départ pour Gisenyi |
| - dimanche 12 avril 1981 | spectacle à Gisenyi |
| - lundi 13 avril 1981 | retour à Kigali |
| - mardi 14 avril 1981 | départ pour Kampala. |

Par ailleurs, le directeur de l'I.N.R.S. et moi-même avons l'intention de proposer à votre haute autorité l'organisation d'une exposition intitulée "une semaine avec l'INRS" où nous pourrions montrer les recherches et les travaux effectués par cet institut, exposer certaines pièces du Musée avec un historique, voir des vannières au travail et terminer par une démonstration du ballet. Je joins des dépliants concernant diverses manifestations.

Je voulais ajouter, Monsieur le Ministre, que le centre d'échanges culturels franco-rwandaï est ouvert à tout franche collaboration avec vos services dans la mesure de ses moyens tant sur le plan de la formation que sur celui de la coopération pour certaines manifestations.

Veuillez recevoir, Monsieur le Ministre, l'expression de ma très haute considération.

Le Directeur du Centre



C. BENINGER.-

l'organisation de spectacles suivra le programme ci-dessous pour la saison

1984-1985

- Jeudi 6 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 7 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 8 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 9 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 10 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 11 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 12 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 13 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 14 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 15 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 16 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 17 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 18 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 19 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 20 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 21 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 22 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 23 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 24 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 25 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 26 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 27 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 28 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 29 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 30 avril 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 1er mai 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 2 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 3 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 4 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 5 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 6 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 7 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 8 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 9 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 10 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 11 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 12 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 13 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 14 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 15 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 16 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 17 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 18 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 19 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 20 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 21 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 22 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 23 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 24 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 25 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 26 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 27 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 28 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 29 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 30 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 31 mai 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 1er juin 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 2 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 3 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 4 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 5 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 6 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 7 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 8 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 9 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 10 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 11 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 12 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 13 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 14 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 15 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 16 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 17 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 18 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 19 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 20 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 21 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 22 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 23 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 24 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 25 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 26 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 27 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 28 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 29 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 30 juin 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 1er juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 2 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 3 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 4 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 5 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 6 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 7 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 8 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 9 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 10 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 11 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 12 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 13 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 14 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 15 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 16 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 17 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 18 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 19 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 20 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 21 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 22 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 23 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 24 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 25 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 26 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 27 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 28 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 29 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 30 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 31 juillet 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 1er août 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 2 août 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 3 août 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 4 août 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 5 août 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 6 août 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 7 août 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 8 août 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 9 août 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 10 août 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 11 août 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 12 août 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 13 août 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 14 août 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 15 août 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 16 août 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 17 août 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 18 août 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 19 août 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 20 août 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 21 août 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 22 août 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 23 août 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 24 août 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 25 août 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 26 août 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 27 août 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 28 août 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 29 août 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 30 août 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 31 août 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 1er septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 2 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 3 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 4 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 5 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 6 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 7 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 8 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 9 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 10 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 11 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 12 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 13 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 14 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 15 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 16 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 17 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 18 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 19 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 20 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 21 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 22 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 23 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 24 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 25 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 26 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 27 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 28 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 29 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 30 septembre 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 1er octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 2 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 3 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 4 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 5 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 6 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 7 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 8 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 9 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 10 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 11 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 12 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 13 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 14 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 15 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 16 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 17 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 18 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 19 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 20 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 21 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 22 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 23 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 24 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 25 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 26 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 27 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 28 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 29 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 30 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 31 octobre 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 1er novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 2 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 3 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 4 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 5 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 6 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 7 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 8 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 9 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 10 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 11 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 12 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 13 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 14 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 15 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 16 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 17 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 18 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 19 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 20 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 21 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 22 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 23 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 24 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 25 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 26 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 27 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 28 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 29 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 30 novembre 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 1er décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 2 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 3 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 4 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 5 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 6 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 7 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 8 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 9 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 10 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 11 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 12 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 13 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 14 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 15 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 16 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 17 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 18 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 19 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 20 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 21 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 22 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 23 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 24 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Lundi 25 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Mardi 26 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Mercredi 27 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Jeudi 28 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Vendredi 29 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Samedi 30 décembre 1984 - spectacle à Kigali
- Dimanche 31 décembre 1984 - spectacle à Kigali

Par ailleurs, la direction de l'I.N.E.S. et moi-même avons l'intention de proposer à votre haute autorité l'organisation d'une exposition intitulée "une semaine avec l'I.N.E.S." au cours de laquelle nous exposerons les recherches et les travaux effectués par nos équipes. Nous exposerons également certaines pièces de nos collections, voir des vidéos de nos travaux et former par une démonstration de ballet.

Je joins des déclarations concernant diverses manifestations.

Je voudrais ajouter, Monsieur le Ministre, que le Centre d'échanges culturels franco-rouandais est ouvert à tout français collaboration avec vos services dans la mesure de ses moyens tant sur le plan de la formation que sur celui de la coopération pour certaines manifestations.

Veuillez recevoir, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma très haute considération.

Le Directeur du Centre



C. BENINGER



REPUBLIQUE RWANDAISE



Ministère des Affaires Etrangères
et de la Coopération
B. P. 179 KIGALI



Kigali, le

N° 2739 /16.02.A13/AP/BILAT

N. Réf. : n°

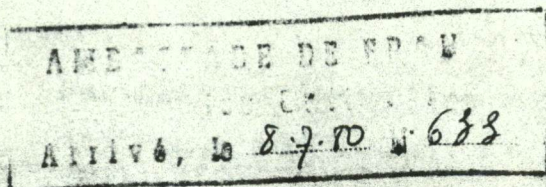
V. Réf. : n°

Objet :

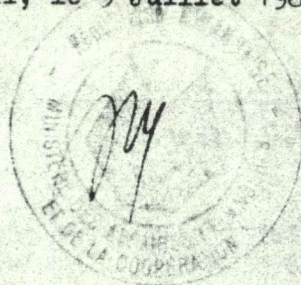
Le Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération présente ses compliments à l'Ambassade de France à Kigali et, se référant à sa note verbale n° 92 du 8 avril 1980, a l'honneur de porter à sa connaissance qu'il ne voit aucun inconvénient à ce que la troupe théâtrale de Mr. COSMA WARUBAGA de Kampala se produise à nouveau dans notre pays, et notamment au Centre d'Echanges Culturels Franco-Rwandais.

Le Ministère aimerait cependant informer l'Ambassade que ladite troupe doit remplir les formalités d'usage d'entrée et de séjour au Rwanda et fournir avant son arrivée, son programme afin que les services concernés puissent prendre les dispositions nécessaires pour l'accueillir.

Le Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade de France les assurances de sa haute considération.



Kigali, le 3 Juillet 1980



AMBASSADE DE FRANCE
KIGALI

Discographie

"Chansons Courtoises"
chansons du Moyen Age et de la Renaissance
Disques CÉZAME - 30 cm

"Musique des Trouvères et Jongleurs"
avec l'Ensemble **Guillaume de Machaut de Paris**
Disques CÉZAME - 30 cm

"Musiciens à la Cour de Bourgogne"
Ockeghem - Morton - Busnois - Hayne
avec l'Ensemble **Guillaume de Machaut de Paris**
Disques CÉZAME - 30 cm

"Les Miracles de Notre-Dame"
de **Gauthier de Coligny** (Trouvère champenois)
avec l'Ensemble **Guillaume de Machaut de Paris**
Disques ARION - 30 cm

"Chants des Troubadours"
avec l'Ensemble **Guillaume de Machaut de Paris**
Disques ARION - 30 cm

"L'Art Musical et Poétique
de **Guillaume de Machaut**"
Motets - Ballades - Virelais - Le Veoir-dit -
Le Remède de Fortune
avec l'Ensemble **Guillaume de Machaut de Paris**
Disques ADES - Coffret de 3 disques

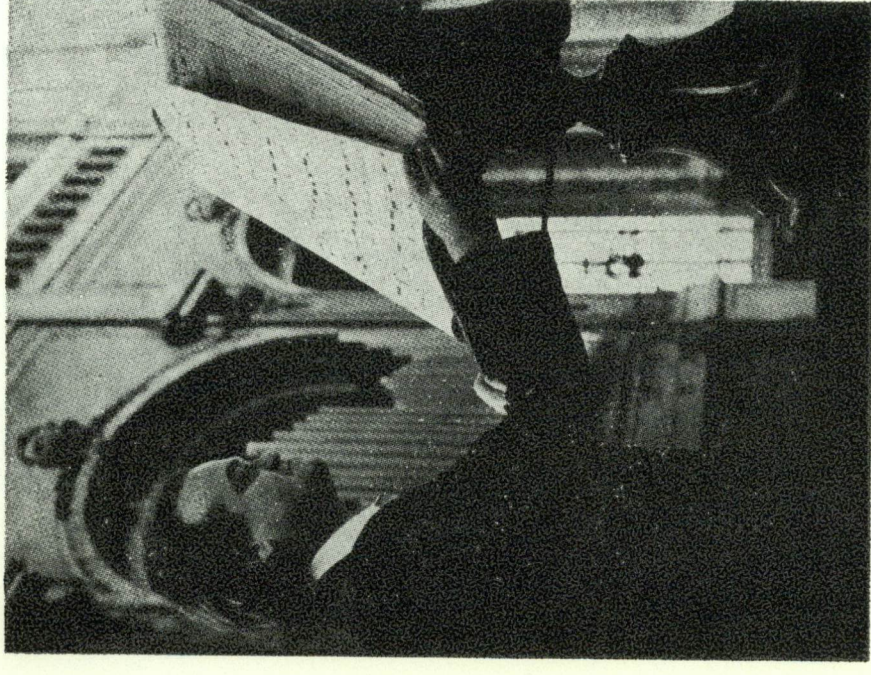
"Office de la Semaine Sainte"
Leçons de Ténébres et Répons des Matines
de **Tomás Luis de Victoria**
avec l'Ensemble « **Per Cantar e Sonar** »
Disques ARION - Coffret de 3 disques

Jean Belliard

6, rue Etienne Marey
75020 PARIS

Téléph. 360-72-80

RÉPONDEUR-ENREGISTREUR AUTOMATIQUE



Jean Belliard

Tournées à l'étranger

Son intérêt pour la **MUSIQUE** et la **POESIE**, l'a tout naturellement attiré vers le **MOYEN AGE**, époque où ces deux **ARTS** étaient indissociables.

La pratique du **PLAIN-CHANT** forge sa voix.

Il retrouve l'ancienne manière de chanter. Son timbre rare de « Haute-Contre » à la française — une voix naturellement timbrée — donne à la **MUSIQUE ANCIENNE** qu'il interprète, une couleur et un style incomparable. Il en est aujourd'hui l'un des meilleurs interprètes.

Co-fondateurs de l'Ensemble **GUILLAUME DE MACHAUT** de **PARIS**, il en est le soliste. D'emblée, cet Ensemble accède à la notoriété internationale. Les Festivals les plus prestigieux font appel à lui : Festival Estival de **PARIS**, **VIENNE**, **ROME**, **PRAGUE**, **SOFIA**...

Avec cet Ensemble, entre autres, Jean **BELLIARD** effectue de très nombreuses tournées à l'étranger. Au cours de la dernière saison, il s'est ainsi rendu au **JAPON**, en **CORÉE**, à **HONG-KONG**, au **QATAR**, en **YOUgoslavie**, en **ALGERIE**, aux **ETATS-UNIS**...

Avec l'ENSEMBLE **COUPERIN-LE-GRAND** qu'il dirige, Jean **BELLIARD** nous fait redécouvrir la **MUSIQUE BAROQUE FRANÇAISE**. Il en est aujourd'hui l'interprète idéal. Les « Leçons de Ténèbres » — et les **MOTETS** de François **COUPERIN** qu'il vient de donner aux Festivals de **ST-MAXIMIN** et de **MILAN** ont été accueillis comme un événement.

Musicien, Professeur, Conférencier, Jean **BELLIARD**, sous l'égide des Jeunesses Musicales de France, de l'Alliance Française et de l'Action Artistique s'est déjà rendu dans quelque 32 pays.

EUROPE

Danemark - Suède - Finlande - Islande - Grande-Bretagne - Irlande - Pays-Bas - Belgique - Allemagne Fédérale - Autriche - Suisse - Italie - Tchécoslovaquie - Bulgarie - Ile de Malte - Espagne - Portugal.

Extraits de presse

La performance de Jean **BELLIARD** est, à tous égards remarquable. Je suis d'autant plus à l'aise pour le dire que j'ai plus d'une fois exprimé ma réticence pour le timbre, souvent ingrat de haute-contre. Jean **BELLIARD** sait lui donner un éclat et en même temps un velouté d'une richesse incomparable.

Henri DAVENSON - Revue DIAPASON - mars 1977.

Un superbe haute-contre, avec un timbre des plus veloutés et un phrasé onctueux acquis à l'école du Chant Grégorien. On commence aujourd'hui à entendre beaucoup de hautes-contre, on peut donc faire des comparaisons et se montrer exigeant : eh bien pas de doute, Jean **BELLIARD** est l'un des meilleurs.

Jean-Pierre LENTIN - Emission « La Route des Jongleurs », FRANCE-MUSIQUE.

Jean **BELLIARD** sait trouver un style original sans imiter maladroitement l'école des chantres anglais. L'émotion la plus pure naît avec lui de la répétition d'une simple invocation, tandis que lorsqu'il s'agit de faire « virtuose » ses « hoquets » (dans la Musique de **MACHAUT**) n'ont rien à envier aux meilleurs techniciens actuels.

Roger TELLARD - Revue DIAPASON.

Ecouter le haute-contre Jean **BELLIARD** chanter nous a fait ressentir ce petit pincement au cœur des belles émotions. C'est merveilleux, rare.

Hélène HOUIZOT - Concert à la SAINTE CHAPELLE. Revue HIFI-STÉREO.

ASIE

Japon - Corée du Sud - Hong-Kong.

AFRIQUE

Maroc - Algérie - Tunisie - Ile de la Réunion - Qatar.

AMÉRIQUE

États-Unis - Canada.

Jean **BELLIARD** et sa voix hors du commun. Ce qui est extraordinaire c'est que sa voix même dans un aigu qui est l'apanage des chanteuses reste une voix d'homme timbrée. Cette voix a fait merveille dans le Grégorien, chanté avec un style d'une pureté absolue.

Guy BOUCHAUX, Organiste - Festival Musical de Normandie.

Chanteur de la Musique Grégorienne et de la Musique de Cour du Moyen Age et de la Renaissance, Jean **BELLIARD** s'y montre d'un égal bonheur, tant par le timbre adéquat de sa voix, la justesse d'intonation, la tenue rythmique et la plasticité de la ligne vocale.

Tribune de GENÈVE.

Un interprète vocal de haute volée. Jean **BELLIARD** doté de la plus merveilleuse voix de haute-contre qu'il nous fut donné d'entendre. Sa science vocale, son aisance dans le registre aigu, la netteté de ses attaques, la pureté de sa voix et l'intelligence sensible de son phrasé ne laisseront de confondre.

Georges LACROIX - Maison de la Culture, GRENOBLE.

Saluons ici Jean **BELLIARD**, haute-contre, qui dit et chante **MACHAUT** avec naturel, fruit d'une longue fréquentation de son œuvre.

Jacques DOUCELIN - Journal LE FIGARO, PARIS.

Sa voix bouleversante, portée par un souffle en apparence inépuisable, se montre d'une souplesse prodigieuse. C'est autour d'elle que le Concert tout entier s'organise.

FESTIVAL DE LA CHAISE-DIEU - Août 1979.

Tournées à l'étranger

Son intérêt pour la MUSIQUE et la POESIE, l'a tout naturellement attiré vers le MOYEN AGE, époque où ces deux ARTS étaient indissociables.

La pratique du PLAIN-CHANT forge sa voix.

Il retrouve l'ancienne manière de chanter. Son timbre rare de « Haute-Contre » à la française — une voix naturellement timbrée — donne à la MUSIQUE ANCIENNE qu'il interprète, une couleur et un style incomparable. Il en est aujourd'hui l'un des meilleurs interprètes.

Co-fondateurs de l'Ensemble GUILLAUME DE MACHAUT de PARIS, il en est le soliste. D'emblée, cet Ensemble accède à la notoriété internationale. Les Festivals les plus prestigieux font appel à lui : Festival Estival de PARIS, VIENNE, ROME, PRAGUE, SOFIA...

Avec cet Ensemble, entre autres, Jean BELLARD effectue de très nombreuses tournées à l'étranger. Au cours de la dernière saison, il s'est ainsi rendu au JAPON, en COREE, à HONG-KONG, au QATAR, en YOUGOSLAVIE, en ALGERIE, aux ETATS-UNIS...

Avec l'ENSEMBLE COUPERIN-LE-GRAND qu'il dirige, Jean BELLARD nous fait redécouvrir la MUSIQUE BAROQUE FRANÇAISE. Il en est aujourd'hui l'interprète idéal. Les « Leçons de Ténèbres » — et les MOTETS de François COUPERIN qu'il vient de donner aux Festivals de ST-MAXIMIN et de MILAN ont été accueillis comme un événement.

Musicien, Professeur, Conférencier, Jean BELLARD, sous l'égide des Jeunesses Musicales de France, de l'Alliance Française et de l'Action Artistique s'est déjà rendu dans quelque 32 pays.

EUROPE

Danemark - Suède - Finlande - Islande - Grande-Bretagne - Irlande - Pays-Bas - Belgique - Allemagne Fédérale - Autriche - Suisse - Italie - Tchécoslovaquie - Bulgarie - Ile de Malte - Espagne - Portugal.

ASIE

Japon - Corée du Sud - Hong-Kong.

AFRIQUE

Maroc - Algérie - Tunisie - Ile de la Réunion - Qatar.

AMÉRIQUE

États-Unis - Canada.

Extraits de presse

La performance de Jean BELLARD est, à tous égards remarquable. Je suis d'autant plus à l'aise pour le dire que j'ai plus d'une fois exprimé ma réticence pour le timbre, souvent ingrat de haute-contre. Jean BELLARD sait lui donner un éclat et en même temps un velouté d'une richesse incomparable.

Henri DAVENSON - *Revue DIAPASON* - mars 1977.

Un superbe haute-contre, avec un timbre des plus veloutés et un phrasé onctueux acquis à l'école du Chant Grégorien. On commence aujourd'hui à entendre beaucoup de hautes-contre, on peut donc faire des comparaisons et se montrer exigeant : eh bien pas de doute, Jean BELLARD est l'un des meilleurs.

Jean-Pierre LENTIN - *Emission « La Route des Jongleurs »*, FRANCE-MUSIQUE.

Jean BELLARD sait trouver un style original sans imiter maladroitement l'école des chantres anglais. L'émotion la plus pure naît avec lui de la répétition d'une simple invocation, tandis que lorsqu'il s'agit de faire « virtuose » ses « hoquets » (dans la Musique de MACHAUT) n'ont rien à envier aux meilleurs techniciens actuels.

Roger TELLARD - *Revue DIAPASON*.

Ecouter le haute-contre Jean BELLARD chanter nous a fait ressentir ce petit pincement au cœur des belles émotions. C'est merveilleux, rare.

Hélène HOUZOT - *Concert à la Sainte Chapelle*. *Revue HIFI-STEREO*.

Jean BELLARD et sa voix hors du commun. Ce qui est extraordinaire c'est que sa voix même dans un aigu qui est l'apanage des chanteuses reste une voix d'homme timbrée. Cette voix a fait merveille dans le Grégorien, chanté avec un style d'une pureté absolue.

Guy BOUCHAUX, *Organiste - Festival Musical de Normandie*.

Chantre de la Musique Grégorienne et de la Musique de Cour du Moyen Age et de la Renaissance, Jean BELLARD s'y montre d'un égal bonheur, tant par le timbre adéquat de sa voix, la justesse d'intonation, la tenue rythmique et la plastique de la ligne vocale.

Tribune de GENÈVE.

Un interprète vocal de haute volée. Jean BELLARD doté de la plus merveilleuse voix de haute-contre qu'il nous fut donné d'entendre. Sa science vocale, son aisance dans le registre aigu, la netteté de ses attaques, la pureté de sa voix et l'intelligence sensible de son phrasé ne laissent rien de confondre.

Georges LACROIX - *Maison de la Culture, GRENOBLE*.

Saluons ici Jean BELLARD, haute-contre, qui dit et chante MACHAUT avec naturel, fruit d'une longue fréquentation de son œuvre.

Jacques DOUCELIN - *Journal LE FIGARO, PARIS*.

Sa voix bouleversante, portée par un souffle en apparence inépuisable, se montre d'une souplesse prodigieuse. C'est autour d'elle que le Concert tout entier s'organise.

FESTIVAL DE LA CHAISE-DIEU - Août 1979.

Discographie

"Chansons Courtoises"

chansons du Moyen Age et de la Renaissance
Disques CEZAME - 30 cm

"Musique des Trouvères et Jongleurs"

avec l'Ensemble Guillaume de Machaut de Paris
Disques CEZAME - 30 cm

"Musiciens à la Cour de Bourgogne"

Ockeghem - Morton - Busnois - Hayne
avec l'Ensemble Guillaume de Machaut de Paris
Disques CEZAME - 30 cm

"Les Miracles de Notre-Dame"

de Gauthier de Colncy (Trouvère champenois)
avec l'Ensemble Guillaume de Machaut de Paris
Disques ARION - 30 cm

"Chants des Troubadours"

avec l'Ensemble Guillaume de Machaut de Paris
Disques ARION - 30 cm

"L'Art Musical et Poétique de Guillaume de Machaut"

Motets - Ballades - Virrelais - Le Veoir-dit -
Le Remède de Fortune
avec l'Ensemble Guillaume de Machaut de Paris
Disques ADES - Coffret de 3 disques

"Office de la Semaine Sainte"

Leçons de Ténèbres et Répons des Matines
de Tomás Luis de Victoria
avec l'Ensemble "Per Cantar e Sonar"
Disques ARION - Coffret de 3 disques

Jean Belliard

6, rue Etienne Marey
75020 PARIS

Téléph. 360-72-80

RÉPONDEUR-ENREGISTREUR AUTOMATIQUE



Jean Belliard

" L'A 'MONTAGNE " - 14 Novembre 1978 :

La trompette virtuose de Serge Boisson, le trombone impressionnant de précision de Philippe Cauchy, le tuba dont Christian Delange utilisait avec brio les possibilités multiples, le cor infatigable et tout en nuances de Michel Molinaro et, bien entendu, la trompette de Guy Touvron, tendre et chatoyante, ironique et brillante tour à tour, composaient un ensemble de rêve.

" LA DÉPÊCHE DU MIDI " - Samedi 19 Janvier 1980 :

L'Ensemble de cuivres Guy Touvron n'a, dans son sein, que des musiciens hors-pairs, particulièrement à l'aise dans la musique contemporaine.

Jacques DUPEYRAT.

" LE PROGRÈS " - Février 1980 :

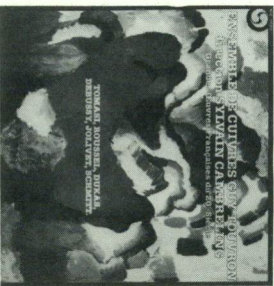
Cette formation, à l'aube d'une grande carrière nationale et internationale, s'impose par une musicalité de grand style, par un prodigieux équilibre des sonorités et des couleurs, des deux « ténors » à l'imposante « basse noble », d'une volubilité étonnante, et surtout par un « souffle » de jeunesse, traduisant à l'évidence la joie de chacun à s'évader de son pupitre à la symphonie.

Henry DUMOULIN.

" PARISIEN " du 25-4-80 :

Le quintette de cuivres de Guy Touvron ouvre le feu de façon éblouissante. Que d'habileté, que de musicalité, que de facilités, chez ces jeunes instrumentistes.

Claude LULLY.



ERATO STU 71169 :

Quintette de cuivres. Pezel, Holborne, Haendel, etc.

Cassette MCE 71169

MUSIDISC EUROPE :

Les chefs-d'œuvre français du XX^e siècle pour grand ensemble de cuivres. Ensemble de cuivres Guy Touvron. Direction : Sylvain Cambreling. Œuvres de Debussy, Roussel, Dukas, Jolivet, Tomasi.

Privé :

154, Montée de Choulans

69005 LYON

Tél. (7) 825.27.45

Management :

IMP. PAUL - 03 - GANNAT



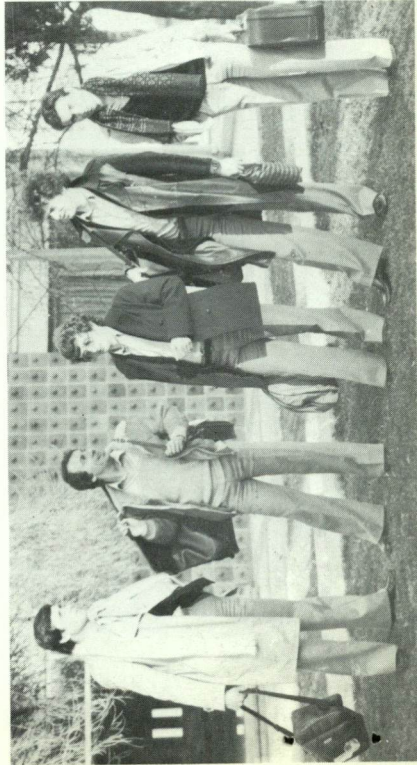
Ensemble
de
Cuivres
Guy
Touvron

Animés par le désir de faire connaître davantage la musique pour les cuivres, cinq amis - tous lauréats du Conservatoire Supérieur de Musique de Paris - se réunissent en 1976 sous l'impulsion de Guy TOUVRON.

Engagés immédiatement par le F. E. P., une fulgurante carrière s'ouvre à eux : l'Allemagne, l'Autriche, la Suisse, l'Espagne, l'Angleterre, le Maroc, la Grèce, etc... leur font un accueil enthousiaste, et bientôt les Etats-Unis et le Japon.

Leur répertoire, allant de la Renaissance à nos jours, est par sa richesse et sa variété accessible à tous les publics.

De nombreux enregistrements de radio, de télévision et trois disques consacrent leurs talents.



Biographie

Von dem Wunsch bewegt der Musik für Blechbläser einen größeren Hörerkreis zu erschließen, erben fünf Freunde - durchwegs Preisträger des Pariser Musik Hoshshule - auf Anregung von Guy TOUVRON 1976 ein "Bläser Ensemble" gebildet.

Das Sofort von "Festival Estival de Paris" engagiert wurde und damit eine Blitzkarriere begann.

In Deutschland, Österreich, in der Schweiz, in Spanien, England, Marokko, Griechenland, usw., hat das Bläserensemble Guy TOUVRON das Publikum begeistert.

Sein Repertoire reicht von der Renaissance bis zu unserer Zeit und ist in seiner Vielfalt jedem Publikum zugänglich.

Zahlreiche Radio und Fernsehaufnahmen und drei Schallplatten sind eine Bestätigung dieses Erfolgs.

The Guy Touvron Brass Quintet was formed in 1976 by five friends, all former students of the Paris Conservatoire Supérieur de Musique who wished to make music for brass instruments more widely appreciated.

They were immediately engaged to perform at the Festival Estival de Paris, and have subsequently enjoyed outstanding success in France, Germany, Austria, Switzerland, Spain, England, Morocco and Greece. They are soon to perform in America and Japan.

Their richly varied repertoire, ranging from Renaissance to contemporary music, appeals to a wide public.

Three gramophone records and numerous radio and television broadcasts have further enhanced the reputation of the ensemble.



Philippe CAUCHY

1er Prix du Conservatoire de Paris 75

1er Prix de Musique de Chambre 76

Soliste à l'Orchestre de Lyon
Diplôme de Professeur des Conservatoires Nationaux



Guy TOUVRON

1er Prix de Cornet à Pistons 68
1er Prix de trompette 69 :

Conservatoire de Paris

Grands Prix Internationaux :

Munich 71 - Prague 74

Genève 75

Soliste à l'Orchestre de Lyon de 69 à 72

Soliste à l'Orchestre de Radio-France de 72 à 75
Professeur au Conservatoire de Lyon depuis 1974

20 disques

Soliste International

Serge BOISSON

1er Prix du Conservatoire Régional de Lyon

Elève de Maurice André au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris

Assistant de Guy TOUVRON au Conservatoire de Lyon

10 Disques

Michel MOLINARO

1er Prix de cor au Conservatoire de Paris 73

1er Prix de Musique de Chambre 74

Genève : Médaille de Bronze 76
Vercelli : 3me Grand Prix 78

Diplôme de Professeur des Conservatoires Nationaux

Soliste des Concerts Pasdeloup



Le Quintette de Cuivres